

Pan̄cha Devata Stotram - Hymne an fünf Götter

Die Religion des Hinduismus' setzt sich aus Anhängern der verschiedenen Gottheiten zusammen. Die Shaivas verehren Shiva als den einzig wahren Gott, für die Vaishnavas gibt es nur Vishnu. Als Shankara den Hinduismus neu einte, gründete er die ‚Smarta‘ genannte Tradition. Fünf Gottheiten des Hindu Pantheons werden als Formen des unbenennbaren *Brahman* gesehen. Die fünf sind *Ganesha*, *Shiva*, *Vishnu*, die Göttin, *Surya*.

Die kursiv gedruckten Namen habe ich am Ende des Dokumentes erläutert.

Ich ehre *Ganesha*, *Shiva* *Vishnu*, *Surya* und *Durga*.
Sie alle heben den Geist der Gläubigen empor.

Sie sind eins, doch haben sie verschiedene Aspekte, ich ehre diese fünf Götter.
Mit reinem Geiste ehre ich *Shiva*, *Amba*, *Surya*, *Ganesha* und *Achyuta*.

Ich ehre diese großen Götter, die Verheißungsvollen.
Ich ehre *Vishnu*, *Shiva*, *Parvati*, *Surya* und *Ganesha*.

Sie sind eins, doch haben sie verschiedene Aspekte, ihr einziges Ziel ist es, die Welt zu schützen. Meine Ehrerbietung bringe ich *Vishnu*, *Shiva*, *Parvati*, *Surya* und *Ganesha* dar.

Die Göttliche Erscheinung ist Eins, doch wird sie in unterschiedlichen Ausprägungen verehrt.
Meine Ehrerbietung bringe ich *Parvati*, *Shankara*, *Ganapati*, *Vishnu* und *Surya* dar.

Meine Ehrerbietung bringe ich *Shiva*, *Parvati*, *Achyuta*, *Ganesha* und *Surya* dar.
Täglich überschütten sie mich mit Freude und nehmen sich der Unterdrückten an.

Meine Ehrerbietung bringe ich *Shiva*, *Parvati*, *Vishnu*, *Ganesha* und *Surya* dar.
Sie erscheinen in unzähligen Formen und erfreuen sich an unserer Hingabe.

Ich ehre die vereinte Form der Götter *Surya*, *Vishnu*, *Parvati*, *Shiva* und *Ganapati*.
Sie segnen uns mit unendlicher Freude.

Kein Unterschied besteht zwischen *Vishnu*, *Shiva*, *Parvati*, *Surya* und *Ganesha*.
Sie alle sind der Urgrund des Seins.

Würden wir Ihnen unterschiedliche Namen geben, wären wir wie Gläubige, die von *Achyuta* abhängig sind.

Aus dem Englischen mit freundlicher Genehmigung von P. R. Ramachander, Bangalore.

Erläuterungen

Brahman - das Absolute

Surya - der Sonnengott

Durga, Amba, Parvati - Namen der Göttin

Achyuta - ein Name Vishnus

Shankara - ein Name Shivas

Ganapati - ein Name Ganeshas